

5100-015-718 5/04
Rev-

stryker®
INSTRUMENTS

MD*SERIES*

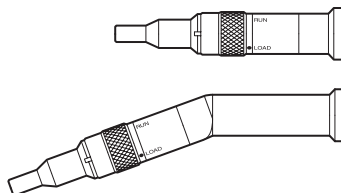
**MicroDrill
Attachments**

REF 5100-15-250

REF 5100-15-270

REF 5100-15-252

REF 5100-15-272



ESPAÑOL
DEUTSCH
FRANÇAIS
ITALIANO
NEDERLANDS

US Patents: 6,017,354 and
corresponding foreign patents.
Other US Patents pending.

CE 0197

Stryker Instruments
4100 E. Milham
Kalamazoo, Michigan
(USA) 49001
269-323-7700
1-800-253-3210

European Authorized Rep:
RA/QA Manager
Stryker France
ZAC Satolas Green Pusignan
Av. de Satolas Green
69881 MEYZIEU Cedex
France

Información importante

Archive estas instrucciones en sus registros de mantenimiento.

Indicaciones de uso

Para uso con el MicroDrill (Microtaladro) REF 5400-15 del Consolidated Operating Room Equipment System (CORE, Equipo de quirófano consolidado) y con el MicroDrill REF 5100-15 del Total Performance System (TPS™, Sistema de rendimiento total). Los acoplamientos MicroDrill están indicados para taladrar, escariar y cortar hueso y tejido relacionado con hueso en diversos procedimientos quirúrgicos.

Seguridad del usuario y el paciente*



ADVERTENCIAS:

- Antes de utilizar este componente o cualquier componente compatible con este sistema, lea y entienda las instrucciones suministradas con cada componente. Preste especial atención a la información importante de seguridad del usuario y el paciente. Es importante familiarizarse con los componentes del sistema antes de utilizar éste. De lo contrario, podrían producirse lesiones al paciente o al personal de quirófano y daños en los componentes.
- Limpie y esterilice los acoplamientos antes de utilizarlos por primera vez y antes de cada uso. Si desea información sobre el cuidado del sistema, consulte las *Recomendaciones para la limpieza, la lubricación y la esterilización* de dicho sistema.
- Antes del uso, pruebe los componentes y examínelos para comprobar si presentan daños. No los utilice en caso de que se aprecien daños en ellos.
- Todos los accesorios de corte están diseñados para un solo uso. Si se vuelven a utilizar, aumentará considerablemente el desgaste de la pieza de mano y del acoplamiento.
- Al utilizar la pieza de mano, NO accione el cuello del acoplamiento. El accionamiento puede hacer que la pieza de mano se detenga repentinamente, se sobrecaliente o ambas cosas. De lo contrario, podrían producirse lesiones al paciente o al personal de quirófano.
- NO intente insertar ni retirar ningún accesorio de corte ni ningún acoplamiento mientras la pieza de mano esté funcionando. De lo contrario, podrían producirse lesiones al paciente o al personal de quirófano.
- Asegúrese de mantener recta la herramienta para evitar altas cargas laterales y no la utilice durante períodos prolongados para evitar el sobrecalentamiento de la punta distal y del cuerpo de la pieza de mano y del acoplamiento. De lo contrario, podrían producirse lesiones al paciente o al personal de quirófano.

*Si desea más información, póngase en contacto con su representante de ventas de Stryker Instruments o llame al Servicio de Atención al Cliente al número 1-800-253-3210. Fuera de EE.UU., póngase en contacto con la filial de Stryker más cercana.

Información sobre accesorios



ADVERTENCIAS:

- Utilice solamente componentes y accesorios de Stryker aprobados, a menos que se indique lo contrario. NO modifique ningún accesorio para adaptarlo a una pieza de mano. De lo contrario, podrían producirse lesiones al paciente o al personal de quirófano.
- NO utilice accesorios de corte de más de 5,72 cm (2,25 pulgadas) de longitud total con los acoplamientos MicroDrill descritos en este folleto de instrucciones.

Se comercializan diversos acoplamientos especializados diseñados para utilizarse con el MicroDrill. Cada acoplamiento especializado se suministra con instrucciones específicas. Póngase en contacto con su representante de ventas de Stryker para obtener una lista completa de accesorios.

Definiciones de los símbolos

RUN (funcionamiento) = Posición de funcionamiento
LOAD (carga) = Posición de introducción/extracción

Instrucciones

NOTA: La pieza de mano del MicroDrill puede utilizarse con el interruptor de pie o con el interruptor manual de Stryker.

MONTAJE



ADVERTENCIA: Asegúrese de que la pieza de mano está apagada. NO acople ningún accesorio de corte ni ningún acoplamiento mientras la pieza de mano esté funcionando.

1. Instale el acoplamiento sobre la pieza de mano con un movimiento giratorio hasta que quede bien «encajado» en su lugar. Véase la figura 1.

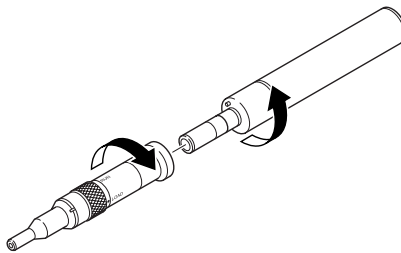


Figura 1. Instalación del acoplamiento

Instrucciones (continuación)

NOTA: Asegúrese de que el acoplamiento está fijado firmemente antes de poner en funcionamiento el MicroDrill. Observe el pequeño espacio que queda entre el acoplamiento y la carcasa del MicroDrill debido al perno antirrotación. Este espacio no dificultará el funcionamiento del MicroDrill ni el del acoplamiento. El espacio no debe superar los 0,65 mm (0,025 pulgadas).

2. Introduzca el accesorio de corte de la manera siguiente:
 - 2.1 Gire el cuello de fijación hasta la posición LOAD (carga). Véase la figura 2.
 - 2.2 Mediante un movimiento giratorio, introduzca hasta el tope el accesorio de corte en el acoplamiento.

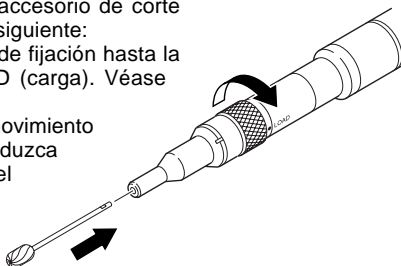


Figura 2. Instalación del accesorio de corte

- 2.3 Gire el cuello de fijación hasta la posición RUN (funcionamiento). Véase la figura 3.
- 2.4 Tire suavemente del accesorio de corte para asegurarse de que está bien fijado en su lugar.

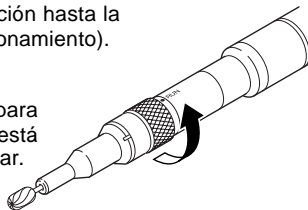


Figura 3. Accesorio de corte fijado en su lugar



ADVERTENCIA: Asegúrese de que el accesorio de corte está instalado correctamente. Si el accesorio está instalado incorrectamente y se produce fricción entre el accesorio y el acoplamiento, pueden causarse quemaduras.

DESMONTAJE

1. Gire el cuello de fijación hasta la posición LOAD (carga). Véase la figura 4.
2. Tire del accesorio de corte y sáquelo en línea recta de la pieza de mano.

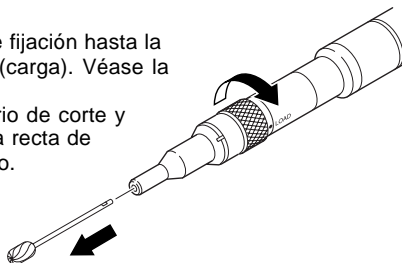


Figura 4. Extracción del accesorio de corte

3. Agarre el acoplamiento y sepárelo de la pieza de mano.

Recomendaciones para la limpieza



ADVERTENCIAS:

- NO utilice disolventes, lubricantes ni otros productos químicos a menos que se especifique expresamente. De lo contrario, podrían producirse lesiones al paciente o al personal de quirófano.
- Antes de la limpieza y la esterilización, retire los accesorios de corte y los acoplamientos de las piezas de mano. De lo contrario, podrían producirse lesiones al paciente.

1. Limpie las superficies externas del acoplamiento con un cepillo no metálico o una esponja, una solución de limpieza enzimática hospitalaria y agua.
2. Para enjuagarlo, manténgalo inclinado y lave el área del cuello de fijación con agua corriente para eliminar la solución de limpieza. Véase la figura 5.
3. Seque el acoplamiento con un paño sin pelusa. Si dispone de aire comprimido para uso médico, utilícelo para secarlo.
4. Tras la limpieza, esterilícelo según se indica. Consulte el apartado *Recomendaciones para la esterilización*.

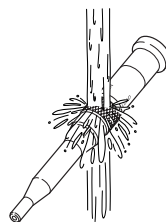


Figura 5.
Enjuague del cuello de fijación

Recomendaciones para la lubricación

NO lubrique los acoplamientos de las series MicroDrill MD REF 5100-015-250, -252, -270 y -272. Sin embargo, si se ha utilizado lubricación, siga lubricando los acoplamientos. Si NO se ha utilizado lubricación, NO lubrique los acoplamientos.

Ciclo de trabajo



Duración del ciclo: 20 segundos encendido y 20 segundos apagado.
Frecuencia del ciclo: 10 veces
Descanso entre ciclos: 30 minutos

Recomendaciones para la esterilización*

Para conseguir un funcionamiento óptimo y evitar daños al producto, realice uno de los siguientes procedimientos de esterilización.

Óxido de etileno:

- Óxido de etileno al 100%
- 49-57 °C (120-135 °F)
- Envuelto con envoltura doble en una bandeja de instrumental o en una caja de esterilización totalmente perforada
- Tiempo de exposición mínimo de 1 hora
- Tiempo de aireación mínimo de 8 horas

Gravedad de 121 °C:

- Esterilizador de desplazamiento por gravedad
- 121-123 °C (250-254 °F)
- Envuelto con envoltura doble en una bandeja de instrumental o en una caja de esterilización totalmente perforada
- Tiempo de exposición mínimo de 50 minutos
- Tiempo de secado mínimo de 8 minutos

Alto vacío:

- Esterilizador con prevacío
- 132-134 °C (270-272 °F)
- Con envoltura o sin ella
- Tiempo de exposición mínimo de 4 minutos
- Tiempo de secado mínimo de 8 minutos

Gravedad de 132 °C (con envoltura):

- Esterilizador de desplazamiento por gravedad
- 132-134 °C (270-272 °F)
- Envuelto con envoltura única o doble en una bandeja de instrumental o en una caja de esterilización totalmente perforada
- Tiempo de exposición mínimo de 35 minutos
- Tiempo de secado mínimo de 8 minutos

Autoclave «Flash»:

- Esterilizador de desplazamiento por gravedad
- 132-134 °C (270-272 °F)
- Sin envoltura en una bandeja de instrumental
- Tiempo de exposición mínimo de 10 minutos
- Tiempo de secado mínimo de 3 a 5 minutos

*La validación de las recomendaciones para la esterilización está basada en el protocolo de la AAMI.

NOTA: Tras la esterilización, deje que el acoplamiento se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiente para conseguir una temperatura de funcionamiento adecuada.

Guía para la solución de problemas*

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La instalación del acoplamiento en la pieza de mano, o su extracción de ésta, presenta dificultades.	El conector requiere un período de adaptación.	Instale y retire el acoplamiento repetidamente hasta que el conector funcione sin problemas.
El acoplamiento no retiene el accesorio de corte.	El cuello de fijación no se ha acoplado totalmente.	Gire el cuello de fijación hasta la posición LOAD. Vuelva a instalar el accesorio de corte. Gire completamente el cuello de fijación hasta la posición RUN. Tire suavemente del accesorio de corte para asegurarse de que está bien fijado.
La pieza de mano no funciona.	El cuello de fijación no se ha acoplado totalmente.	Gire completamente el cuello de fijación hasta la posición RUN.
El accesorio de corte no puede desprenderse del acoplamiento.	El cuello de fijación no se ha desacoplado totalmente.	Gire completamente el cuello de fijación hasta la posición LOAD.
El accesorio de corte se atasca en el acoplamiento.	El cuello de fijación no se ha acoplado totalmente.	Gire el cuello de fijación hasta la posición LOAD. Vuelva a instalar el accesorio de corte. Gire completamente el cuello de fijación hacia la derecha hasta la posición RUN. Tire suavemente del accesorio de corte para asegurarse de que está bien fijado.
	El acoplamiento no está instalado correctamente en la pieza de mano.	Vuelva a instalar el acoplamiento. Asegúrese de que la conexión está nivelada con la pieza de mano.
El acoplamiento funciona cada vez a más temperatura a lo largo de su vida útil.	El acoplamiento está comenzando a desgastarse.	Devuelva el acoplamiento a Stryker para su evaluación y su posible sustitución.
El acoplamiento se calienta rápidamente durante su uso.	Acumulación de residuos dentro del acoplamiento.	Limpie y esterilice el acoplamiento.
	El acoplamiento tiene componentes internos dañados.	Devuelva el acoplamiento a Stryker para su evaluación y su posible sustitución.
El acoplamiento contiene humedad y presenta filtraciones de líquido durante su uso.	El acoplamiento no se limpió y esterilizó correctamente.	Limpie y esterilice el acoplamiento. Asegúrese de cumplir los requisitos del ciclo seco.

*Este acoplamiento no se puede reparar en el lugar en que se utiliza. En caso de que surjan dificultades de funcionamiento, devuelva el acoplamiento a Stryker Instruments para su reparación. Si desea más información, póngase en contacto con su representante de ventas de Stryker Instruments o llame al Servicio de Atención al Cliente al número 1-800-253-3210. Fuera de EE.UU., póngase en contacto con la filial de Stryker más cercana.